

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SODNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tlač a informácie

## TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 20/08

3. apríl 2008

Rozsudok Súdneho dvora vo veci C-346/06

*Dirk Ruffert/Land Niedersachsen*

### **SMERNICA SPOLOČENSTVA O VYSIELANÍ PRACOVNÍKOV MOŽE BRÁNIŤ TOMU, ABY SA ZADANIE VEREJNEJ ZÁKAZKY VIAZALO NA DODRŽIAVANIE MIEZD, KTORÉ STANOVUJE KOLEKTÍVNA ZMLUVA UPLATNITEĽNÁ V MIESTE VÝKONU PLNENIA**

*Mzdovú tarifu stanovenú kolektívnou zmluvou, ktorá nebola vyhlásená za všeobecne uplatniteľnú, hoci v členskom štáte existuje takýto systém, nemôže uložiť tento členský štát na základe legislatívneho opatrenia, ktoré je uplatniteľné na verejné obstarávania, poskytovateľom nadnárodných služieb, ktorí vysielajú pracovníkov na územie tohto členského štátu*

Zákon spolkovej krajiny Dolného Saska o verejnom obstarávaní ustanovuje okrem iného, že zákazky na práce môžu byť zadané len takým podnikom, ktoré sa pri predložení ponuky písomne zaviazajú, že svojim pracovníckam a pracovníkom zaplatia prinajmenšom odmenu dohodnutú v uplatniteľnej kolektívnej zmluve. Úspešný uchádzač sa musí zaviazat' aj k tomu, že subdodávateľovi uloží túto povinnosť a že bude kontrolovať jej dodržiavanie. Nesplnenie tejto povinnosti zakladá záväzok zaplatiť zmluvnú pokutu.

Na základe týchto ustanovení sa podnik Objekt und Bauregie zaviazal zaplatiť zamestnancom vykonávajúcim práce na stavenisku stavby justičného zariadenia na výkon väzby a trestu odňatia slobody v Göttingen-Rosdorf mzdy, ktoré stanovuje kolektívna zmluva „Stavebníctvo“, ktorá je uplatniteľná v danej oblasti.

Preukázalo sa však, že poľský podnik, subdodávateľ podniku Objekt und Bauregie, vyplatil svojim 53 zamestnancom vykonávajúcim práce na stavenisku len 46,57 % zo stanovenej minimálnej mzdy. Uvedený skutok sa kladie za vinu hlavnému riadiacemu pracovníkovi poľského podniku vo vydanom trestnom rozkaze.

Po začatí vyšetrovania bola zrušená zmluva o dielo, pričom správca konkurznej podstaty Objekt und Bauregie a spolková krajina Dolné Sasko sa sporia v otázke, či je tento podnik povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 84 934,31 eur (čo predstavuje 1 % hodnoty zákazky) v dôsledku porušenia záväzku, ktorý sa týka zamestnancov.

Oberlandesgericht Celle (Vyšší regionálny súd) musí rozhodnúť o odvolaní podanom vo veci samej. Keďže má tento súd pochybnosti o súlade ustanovenia určujúceho zmluvnú pokutu s právom, navrhuje, aby Súdny dvor rozhodol, či úspešný uchádzač, ktorému sa zadá zákazka na práce, sa musí zaviazat', že svojim zamestnancom zaplatí minimálne takú odmenu, akú stanovuje uplatniteľná kolektívna zmluva.

**Vo svojom rozsudku, ktorý Súdny dvor dnes vyhlásil, rozhodol tak, že sporné ustanovenie je nezlučiteľné so smernicou Spoločenstva o vysielaní pracovníkov.**

Z tohto dôvodu zdôrazňuje, že mzdová tarifa sa nestanovila v súlade s jedným zo spôsobov, ktoré upravuje uvedená smernice. Aj keď v Nemecku totižto existuje systém, na základe ktorého kolektívne zmluvy možno vyhlásiť za všeobecne uplatniteľné, nezdá sa, že by takou bola predmetná kolektívna zmluva.

Ďalej záväzný účinok kolektívnej zmluvy „Stavebníctvo“ sa vzťahuje len na časť odvetvia stavebníctva, keď na jednej strane relevantný zákon sa uplatňuje iba na verejné obstarávanie s výnimkou verejných súťaží v súkromnom sektore a keď na druhej strane uvedená kolektívna zmluva nebola vyhlásená za všeobecne uplatniteľnú. Preto **právny predpis spolkovej krajiny nedodržiava ustanovenia smernice Spoločenstva o vysielaní pracovníkov, ktoré určujú, za určitých podmienok, že členské štáty majú právo uložiť na základe tejto smernice minimálne mzdové tarify podnikom usadeným v iných členských štátoch v rámci poskytovania nadnárodných služieb.**

Následne Súdny dvor dodáva, že tento výklad smernice potvrdzuje jej text v spojení so zásadou slobodného poskytovania služieb. Navyiac rozhodol tak, že **obmedzenie slobodného poskytovania služieb**, ktoré vyplýva z povinnosti zaplatiť zamestnancom odmenu, ktorú stanovuje uplatniteľná kolektívna zmluva, **nie je odôvodnené v prejednávanej veci ochranou pracovníkov.**

Nebolo totižto preukázané, že ochrana vyplývajúca z takejto mzdovej tarify, ktorá je nakoniec vyššia ako minimálna mzdová tarifa uplatniteľná na základe nemeckého zákona o vysielaní pracovníkov, je nevyhnutá pre pracovníka činného v odvetví stavebníctva len keď je zamestnaný v rámci verejného obstarávania prác, a nie keď pracuje v rámci zákazky vo verejnej súťaži v súkromnom sektore.

*Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.*

*Jazyky, ktoré sú k dispozícii: CS DA DE EL EN FR IT HU PL RO SK SL FI SV*

*Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:*

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=C-346/06>

*Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.*

*Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť pán Balázs Lehóczki*

*Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*

*Obrazové záznamy z vyhlásenia rozsudku sú k dispozícii na EBS „Europe by Satellite“;*

*túto službu poskytuje Európska komisia, Generálne riaditeľstvo tlače a komunikácie,*

*L-2920 Luxemburg, tel: (00352) 4301 35177, fax: (00352) 4301 35249*

*alebo B-1049 Brusel, tel: (0032) 2 29 64106, fax: (0032) 2 29 65956*